

Инъектор НовоПен® 4

Конференция «Современные
инсулины и инъекционные
системы в терапии сахарного
диабета»

Пекин, 15-19 декабря 2009 г.



НовоПен® 4
Надежный выбор

Инъектор НовоПен® 4

Держатель картриджа
ПенФилл®

Картридж ПенФилл®

Механизм

Шток поршня Окошко дозирования



Колпачок с цветовым
кодом

Головка штока
поршня

Дисплей

Пусковая
кнопка

Колпачок



Сверхтонкие одноразовые
иглы НовоФайн® 6 мм или 8 мм



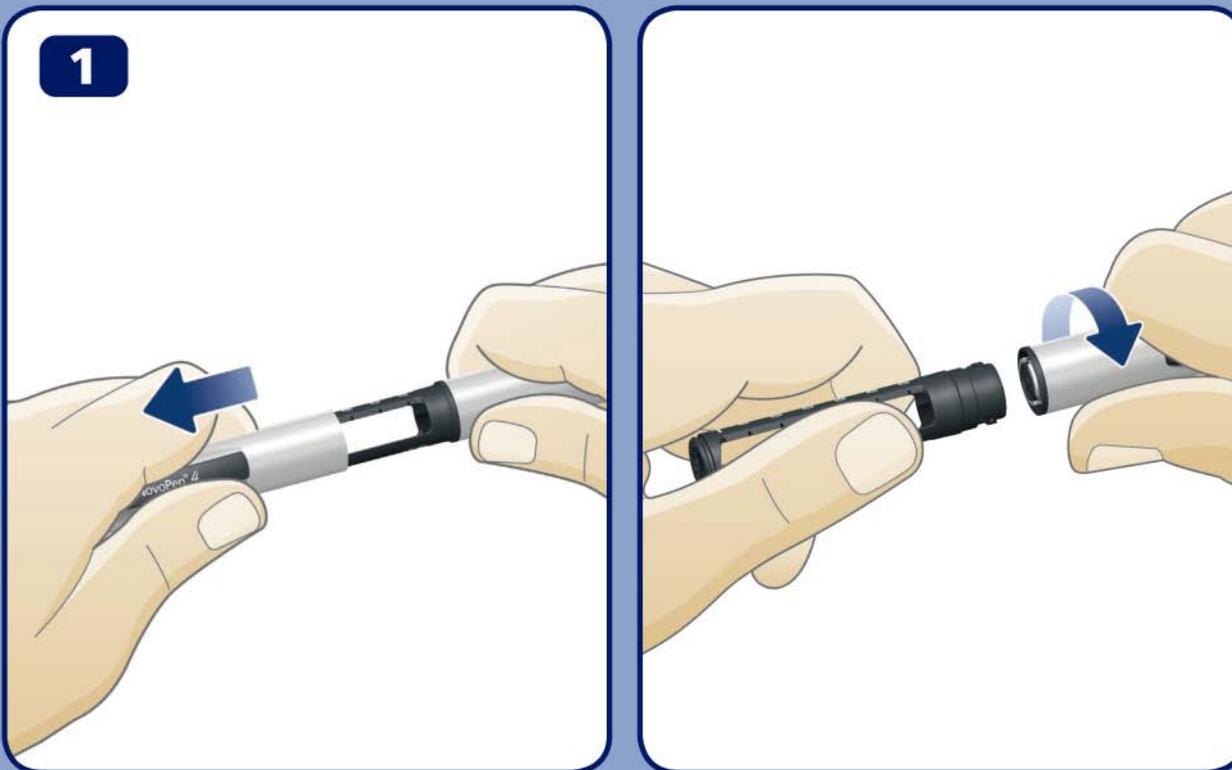
Внешний
колпачок иглы

Внутренний
колпачок иглы

Игла

Начало сборки

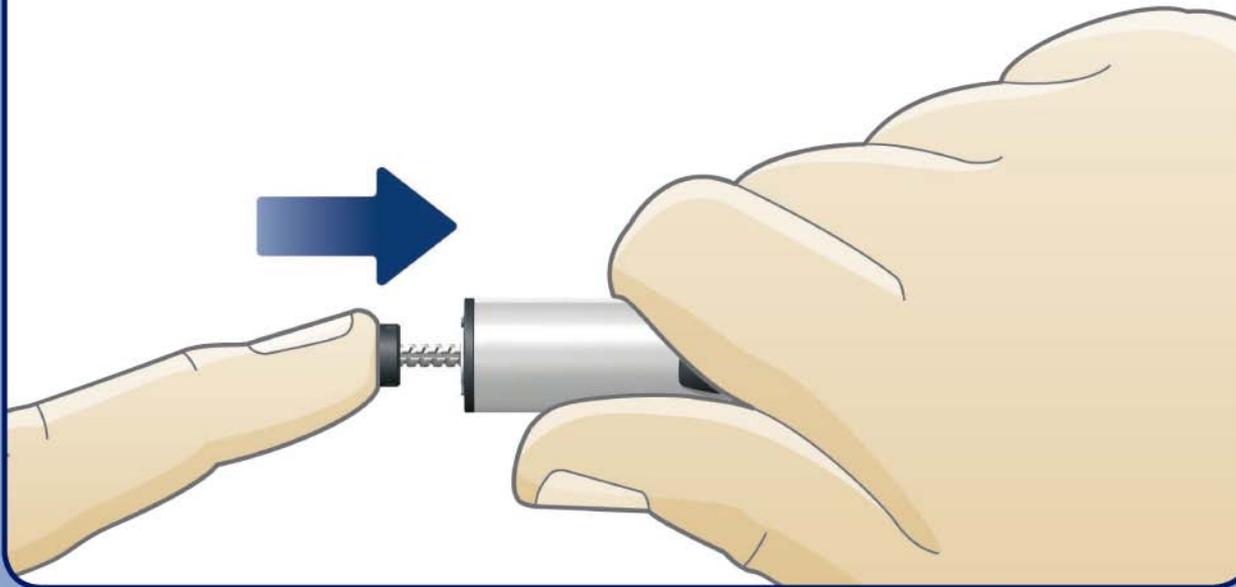
1



Снимите колпачок. Вращательным движением отсоедините держатель картриджа.

Возвращение штока поршня в исходное положение

2



Верните шток поршня в исходное положение, если это еще не сделано, нажимая пальцем на головку штока поршня до тех пор, пока Вы не услышите или не почувствуете щелчок.

Что изменилось по сравнению с НовоПен® 3?

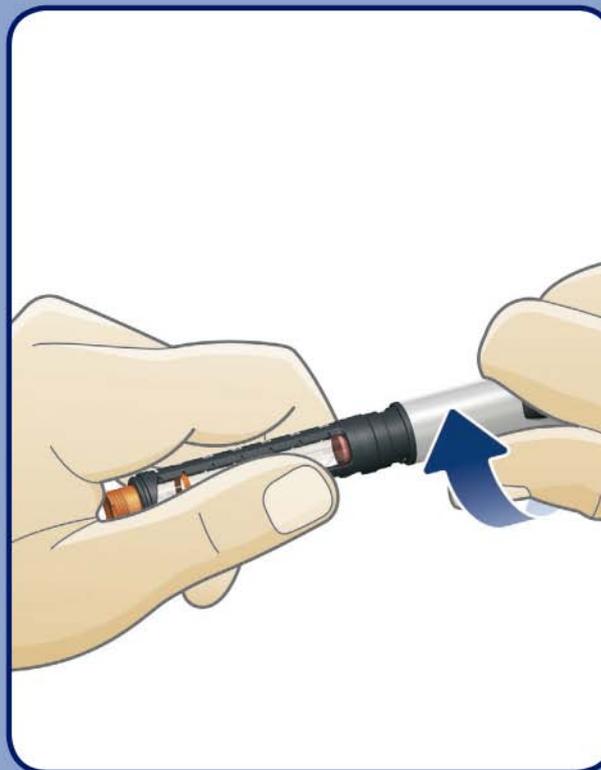
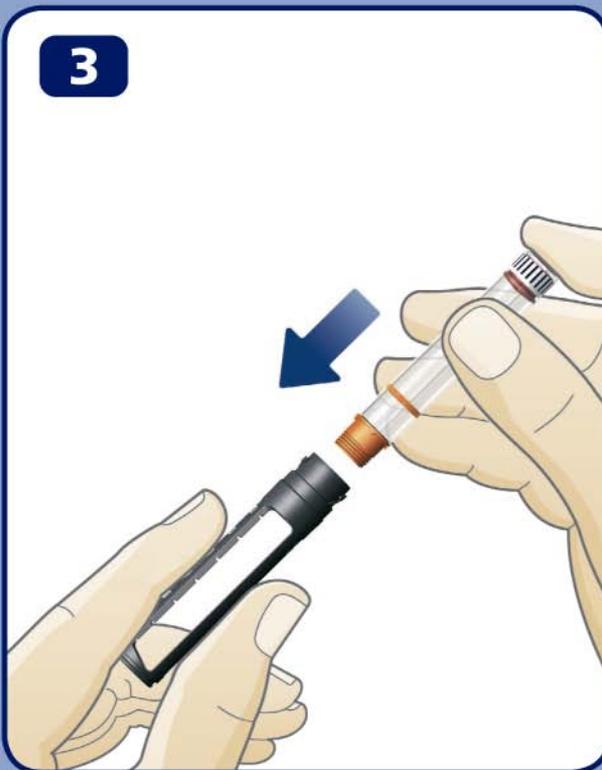
- Шток поршня возвращается в исходное положение простым нажатием на головку штока поршня – не нужно поворачивать возвратным механизм
- Шток поршня может вернуться в исходное положение самостоятельно. Вы сможете удостовериться в этом, когда услышите или почувствуете щелчок
- Для предохранения штока поршня конструкцией иньектора предусмотрено, что он выдвигается только тогда, когда держатель картриджа Пенфилл® присоединен к механической части шприц-ручки

Полезные замечания

- Всегда возвращайте шток поршня в исходное положение, если этого не произошло автоматически
- Для гарантии правильного введения инсулина всегда возвращайте шток поршня в исходное положение, нажав на него пальцем. Не используйте для этой цели картридж Пенфилл®

Продолжение сборки

3



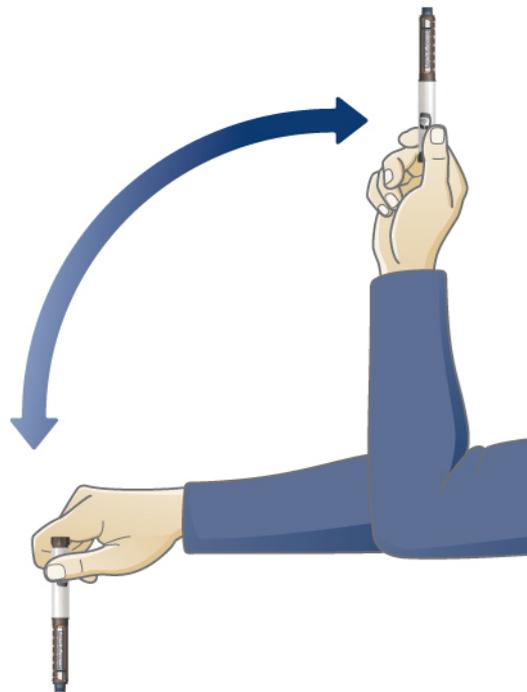
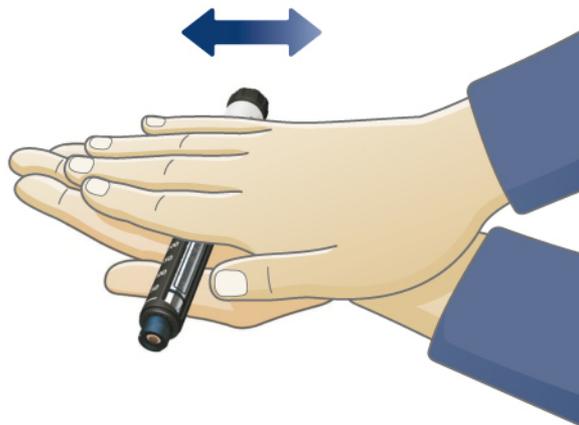
Вставьте картридж Пенфилл® в держатель картриджа цветовым кодом вперед и вращательным движением присоедините держатель картриджа к механической части инъектора. Если держатель картриджа присоединен правильно, Вы услышите или почувствуете щелчок.

Что изменилось по сравнению с НовоПен[®] 3?

- Держатель картриджа не имеет резьбы и присоединяется к механической части инъектора одним вращательным движением
- Если держатель картриджа присоединен правильно, Вы услышите или почувствуете щелчок

Ресуспензирование НовоМикс® 30

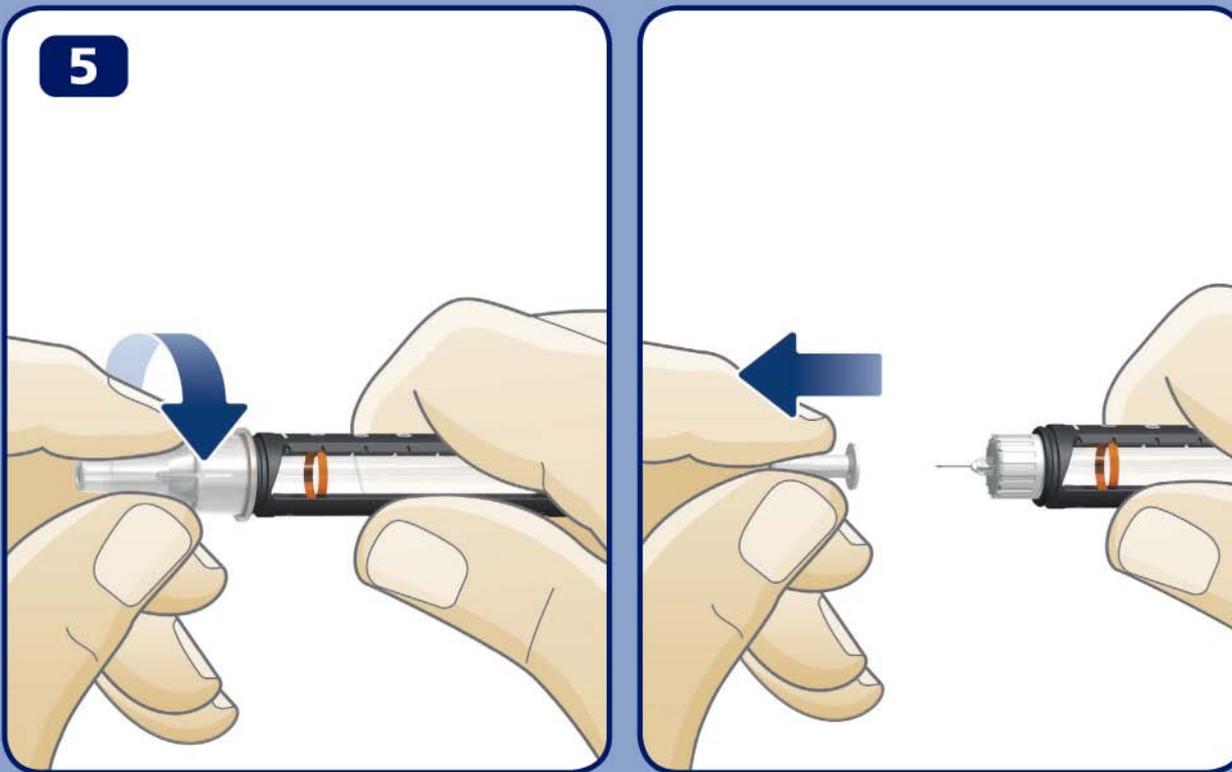
4



Если картридж содержит инсулин НовоМикс® 30, для обеспечения ресуспензирования покатайте иньектор между ладоней 10 раз (в горизонтальном положении), а затем встряхните его 10 раз, как показано на рисунке.

Присоединение иглы НовоФайн®

5



Присоедините новую иглу НовоФайн®, затем снимите внешний и внутренний колпачки иглы.

Полезные замечания

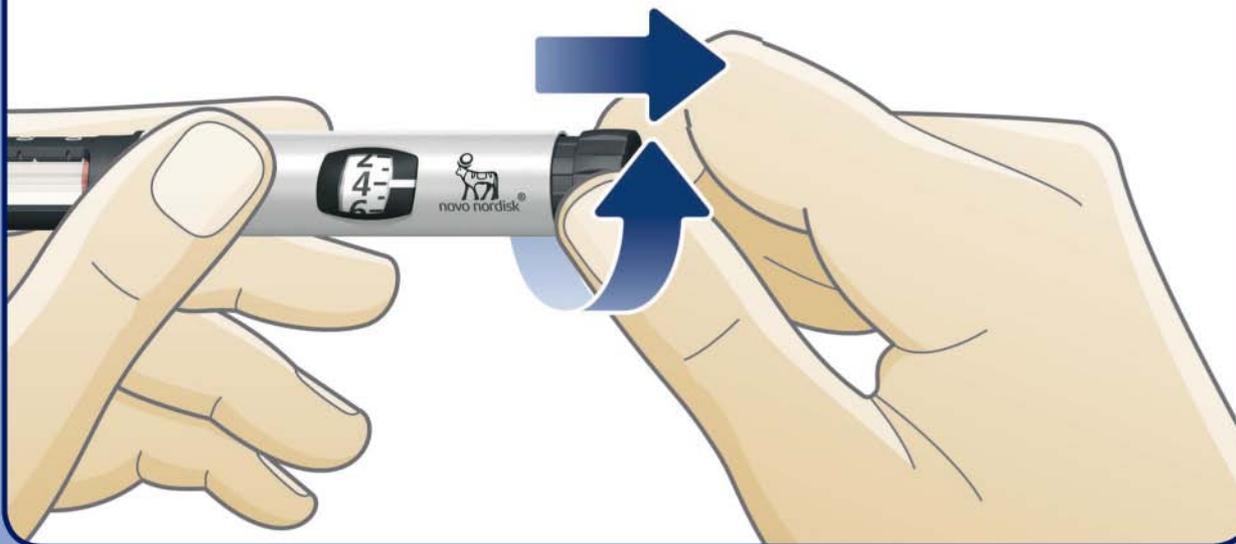
- Всегда используйте новую иглу НовоФайн® для каждой инъекции

Повторное использование игл может приводить к следующим неблагоприятным последствиям:

- болезненность при инъекции и травматизация тканей
- неточность дозирования инсулина
- увеличение риска развития инфекции в месте инъекций
- закупорка просвета иглы и поломка механизма шприц-ручки
- деформация острия иглы, стирание силиконового покрытия

Подготовка НовоПен® 4 к инъекции

6



Убедитесь, что селектор дозировки установлен в нулевое положение. Потяните пусковую кнопку на себя (если это еще не сделано). Повернув селектор дозировки, установите дозу:

- 4 единицы для нового картриджа Пенфилл®
- 1 единицу для уже используемого картриджа Пенфилл®

Что изменилось по сравнению с НовоПен® 3?

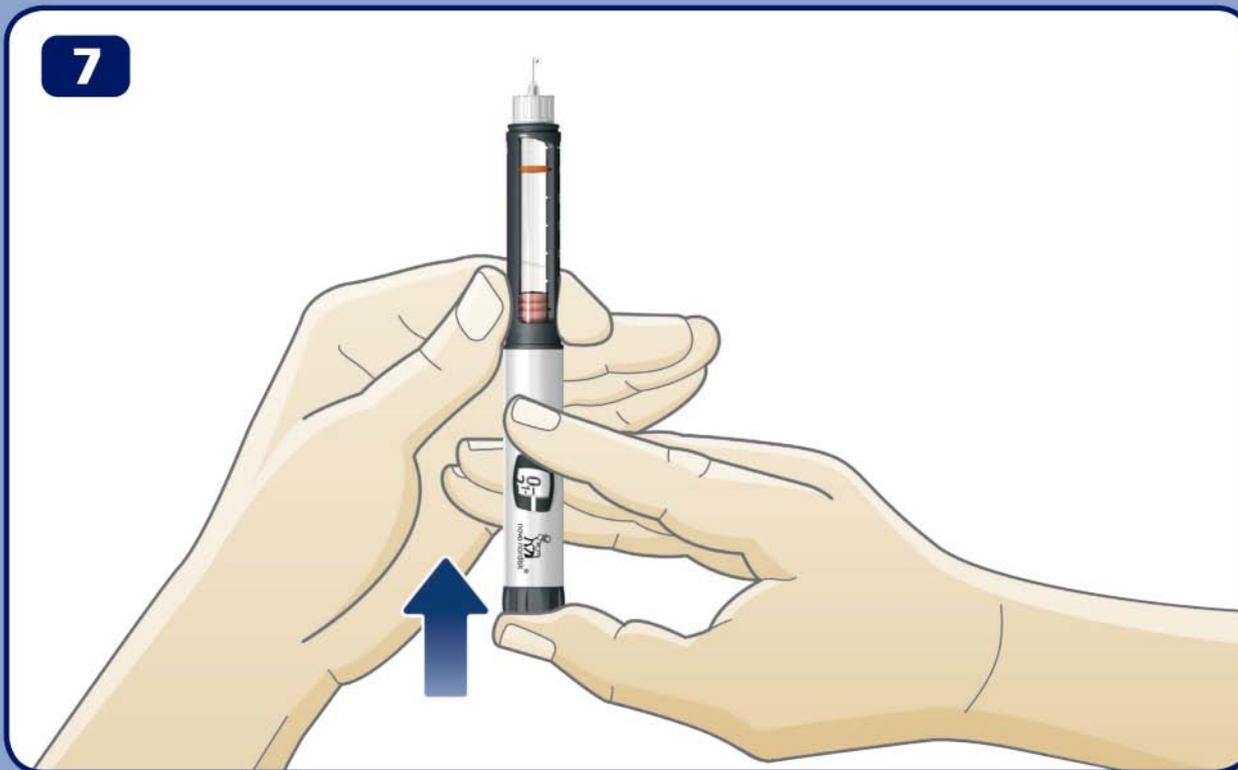
- Для того, чтобы установить дозу инсулина на селекторе дозировки, необходимо вытянуть пусковую кнопку
- Для подготовки НовоПен® 4 к инъекции, необходимо установить следующие варианты тестовых доз инсулина:
 - 4 единицы для нового картриджа Пенфилл®
 - 1 единицу для уже используемого картриджа Пенфилл®

Полезные замечания

- Правильная подготовка НовоПен® 4 к инъекции сводит к минимуму риск введения неполной дозы инсулина
- Пусковая кнопка может «выскочить» самостоятельно до того, как Вы вытянете ее. Это нормально и никак не влияет на функционирование инъектора НовоПен® 4

Подготовка НовоПен® 4 к инъекции

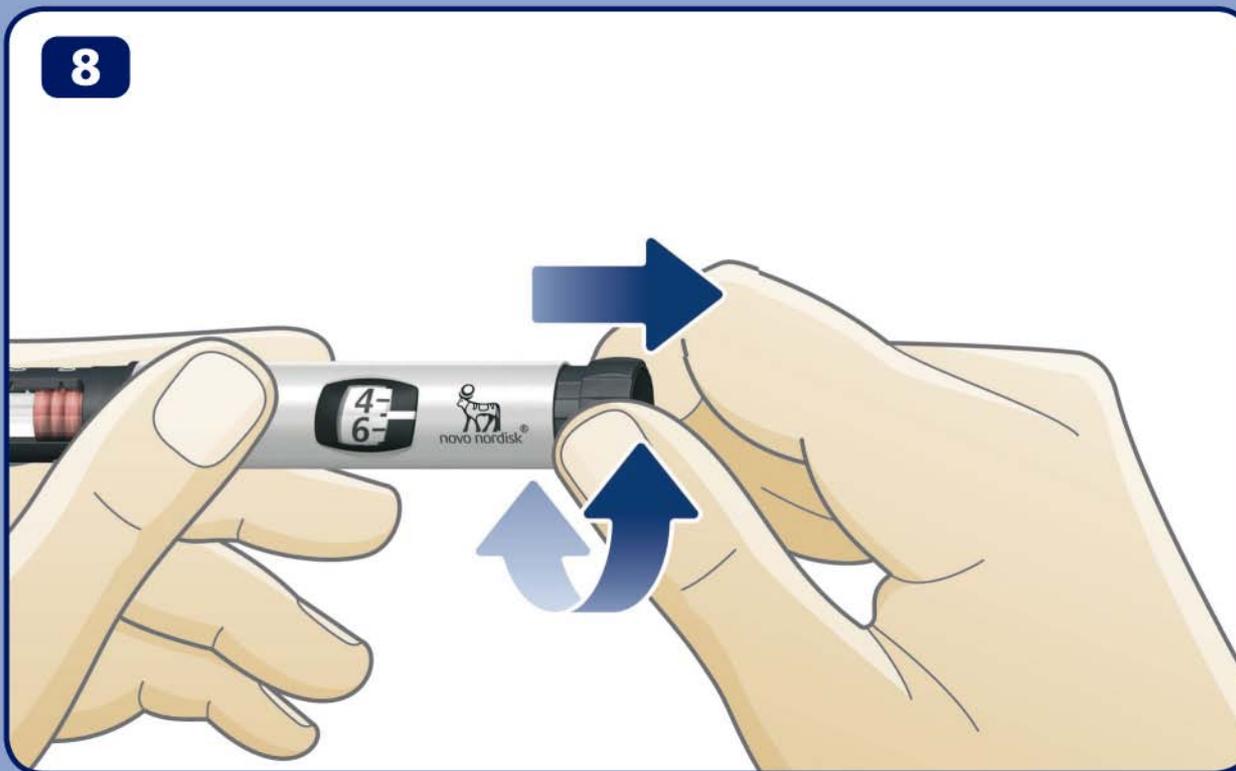
7



Удерживая иньектор НовоПен® 4 иглой вверх, слегка постучите пальцем по держателю картриджа несколько раз. Нажмите пусковую кнопку до упора, пока селектор дозирования не вернется в положение «0», и Вы не услышите характерный щелчок. На кончике иглы должна появиться капля инсулина. Если этого не произошло, повторите операцию.

Установка дозировки

8



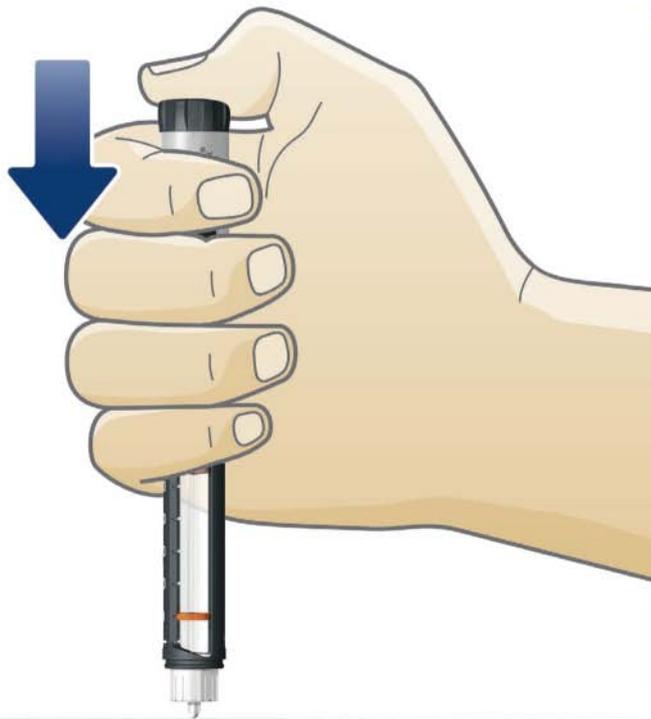
Потяните пусковую кнопку на себя, если это не сделано ранее, затем поверните селектор дозировки. Установите необходимое для инъекции количество единиц инсулина. Для изменения неправильно установленной дозы просто поверните селектор дозировки в противоположном направлении.

Что изменилось по сравнению с НовоПен® 3?

- Для того, чтобы установить дозу инсулина на селекторе дозировки, необходимо потянуть пусковую кнопку на себя
- Для изменения неправильно установленной дозы без потери инсулина необходимо просто повернуть селектор дозировки в противоположном направлении
- По окончании инъекции Вы услышите щелчок, подтверждающий полное введение необходимой дозы инсулина
- НовоПен® 4 имеет увеличенный в 3 раза размер цифр шкалы дисплея для точной установки дозы инсулина
- НовоПен 4 может вводить от 1 до 60 единиц инсулина с шагом в 1 единицу
- Невозможно установить дозу инсулина больше, чем осталось в картридже

Проведение инъекции

9



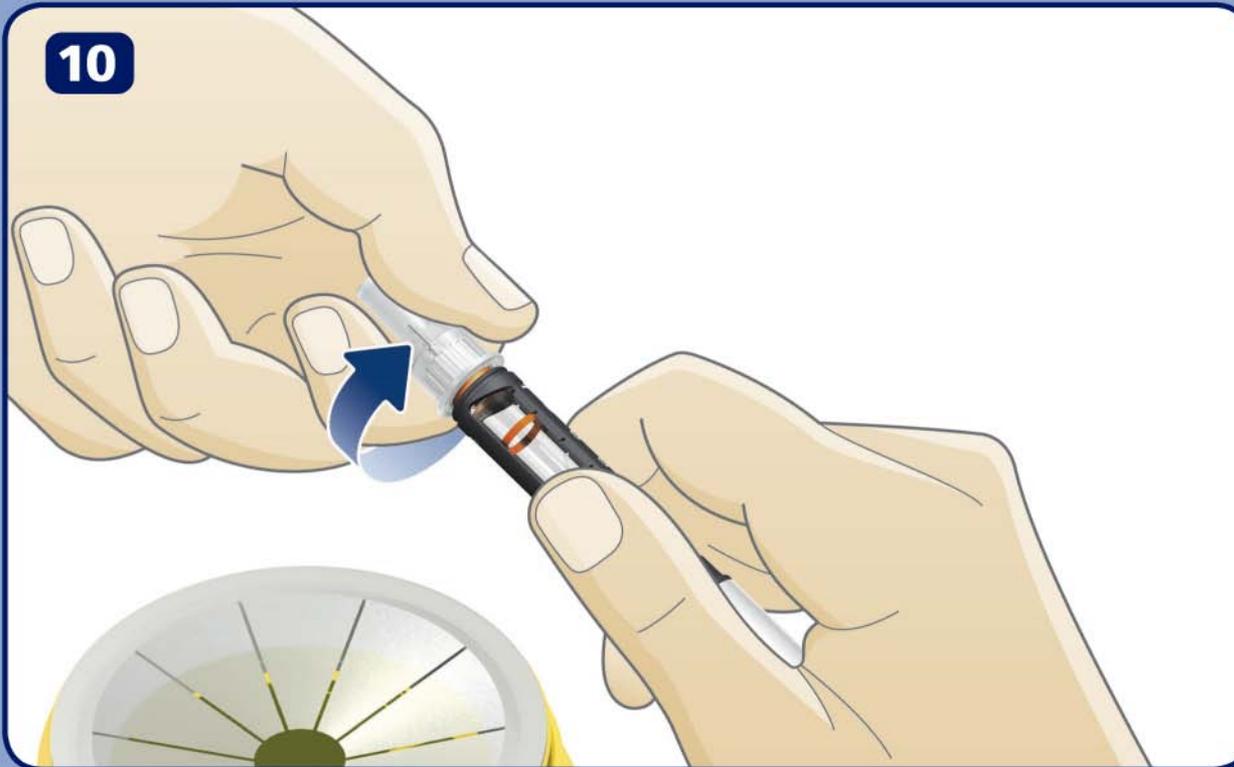
Нажимайте на пусковую кнопку до упора, пока не услышите характерный щелчок. Селектор дозировки должен вернуться в положение «0». После инъекции игла должна оставаться под кожей не менее 6 секунд. Если пусковая кнопка не вдавлируется, поменяйте иглу, возможно, она засорена.

Что изменилось по сравнению с НовоПен® 3?

- Для проведения инъекции всегда необходимо нажимать на пусковую кнопку. Вы не сможете ввести инсулин, прокручивая селектор дозировки в обратном направлении.
- Поворот селектора дозировки в обратном направлении позволяет изменить неверно набранную дозу без потери инсулина.
- При использовании НовоПен® 4 нажатие пусковой кнопки требует на 50% меньше усилий, чем у НовоПен® 3.

Утилизация иглы НовоФайн®

10



Наденьте на иглу внешний колпачок. Придерживая картридж, как показано на рисунке, отвинтите иглу. Выбрасывайте использованные иглы только с надетыми на них защитными колпачками. Лучше складывать использованные иглы в специальный контейнер, который необходимо выбрасывать плотно закрытым.

Проверка исправности в работе

Вы можете проверить исправность работы инъектора, следуя следующей инструкции:

- убедитесь, что картридж не поврежден
- убедитесь, что механическая часть инъектора и держатель картриджа правильно присоединены друг к другу
- привинтите новую иглу НовоФайн®
- подготовьте инъектор к инъекции (шаги 6 и 7)
- наденьте на иглу внешний колпачок
- наберите 20 единиц инсулина и подайте их в колпачок

Инсулин должен заполнить нижнюю часть внешнего колпачка иглы. Если инъектор дозирует избыточное или недостаточное количество инсулина, повторите проверку. Если повторная проверка дает тот же результат, не пользуйтесь данным инъектором. Обратитесь к поставщику.



НовоПен® 4 – надежный выбор

В процессе клинических исследований инъектор НовоПен® 4 прошел испытания в следующих условиях:

- исправность в работе после многочисленных падений
- исправность в работе после воздействия высоких температур (40°C и 70°C)
- исправность в работе после воздействия низких температур (-40°C)
- исправность в работе после воздействия высокой температуры и влажности (40°C, 95% RH)
- исправность в работе после длительного использования (≥5475 инъекций = 3 инъекции ежедневно в течение 5 лет)
- (+другие экстремальные тесты)

Успешные результаты, продемонстрированные в многочисленных испытаниях, имитирующих экстремальное механическое и температурное воздействие со стороны пользователя и окружающей среды, подтвердили качество и долговечность инъектора НовоПен® 4.

Хранение и уход

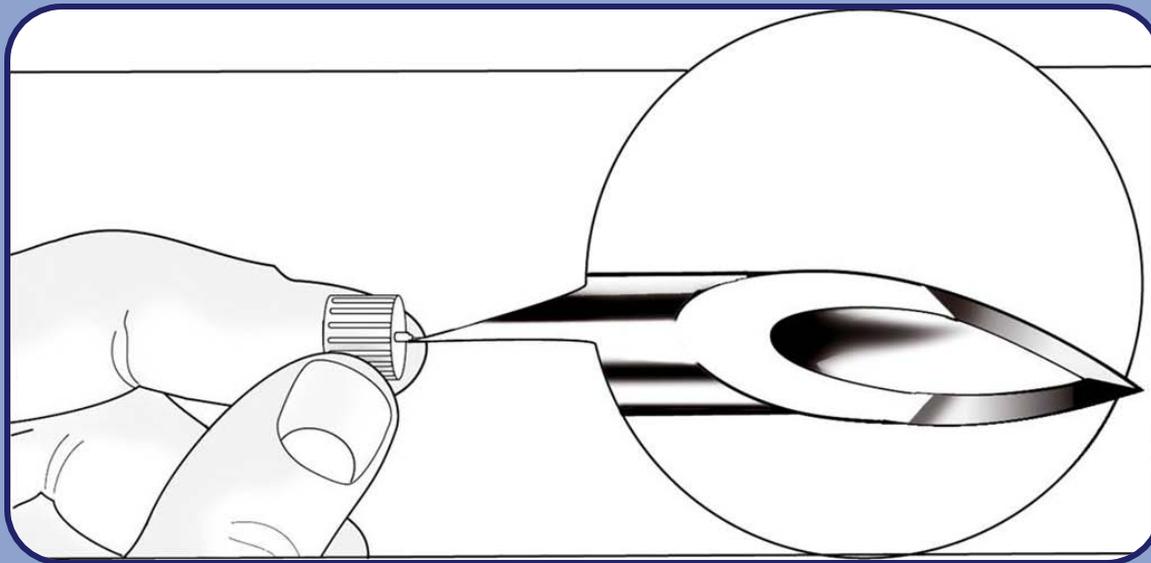
- Инъектор НовоПен® 4 не требует специального ухода или условий хранения
- Предохраняйте инъектор от прямого воздействия воды, солнечных лучей, пыли и грязи
- Осторожно обращайтесь с инъектором, старайтесь не ронять и не ударять его о твердые поверхности
- Инъектор НовоПен® 4 с картриджем Пенфилл® внутри может храниться при комнатной температуре (до 30° С). Более подробную информацию об условиях и сроках хранения картриджа Пенфилл® можно найти в инструкции по применению инсулинов компании Ново Нордиск
- Храните инъектор НовоПен® 4 в специальном чехле. В чехле есть дополнительное место для еще одного инъектора НовоПен® 4, картриджа Пенфилл® (в блистерной упаковке) и игл НовоФайн®

НовоФайн®:
Золотой стандарт
безболезненности
инъекций



НовоФайн®
Свертонкие иглы для шприц-ручек и инъекторов

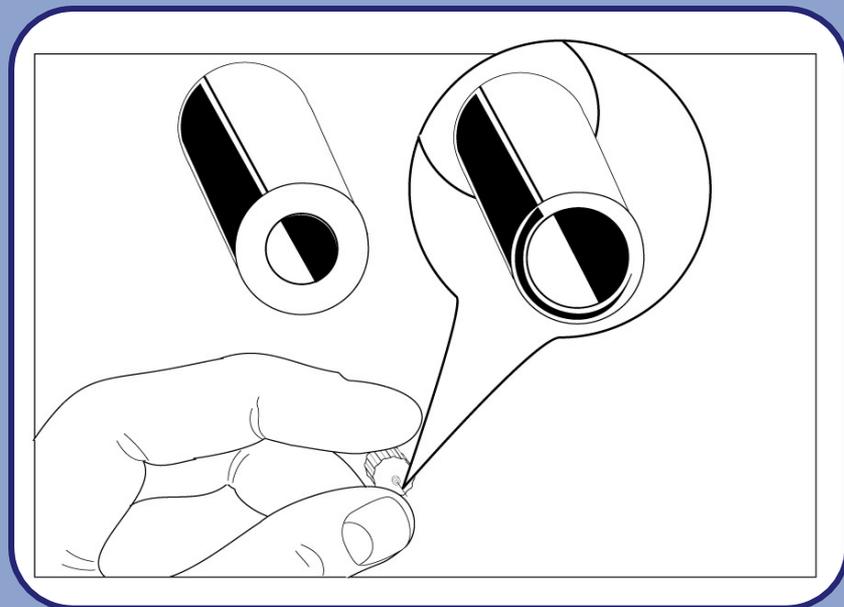
НовоФайн® – безболезненно, безопасно, удобно



- Уникальная технология многоступенчатой заточки, силиконовое покрытие и электронная полировка иглы позволяют не травмировать ткани, избегать постинъекционных кровотечений и делают инъекцию инсулина практически безболезненной для пациента^{1,2}

1. van Doorn LG et al. Insulin leakage and pain perception with NovoFine® 6 mm and NovoFine® 12 mm needle lengths in patients with type 1 or 2 diabetes. *Diabetic Medicine*, 1998; 15 (Suppl 1): 50.
2. Egekvist H et al. Pain and Mechanical Skin Trauma from Standardized Needle Insertions. *Eur J Pain* 1999; 3:41-49.

НовоФайн® – безболезненно, безопасно, удобно



- увеличенный внутренний диаметр снижает сопротивление току инсулина и уменьшает усилие, необходимое для инъекции¹

1. Molin A et al. Reduced Flow resistance in Insulin Pen Needles Designed with Thin Wall Technology. Diabetes 2002; 51 (suppl 2):A475